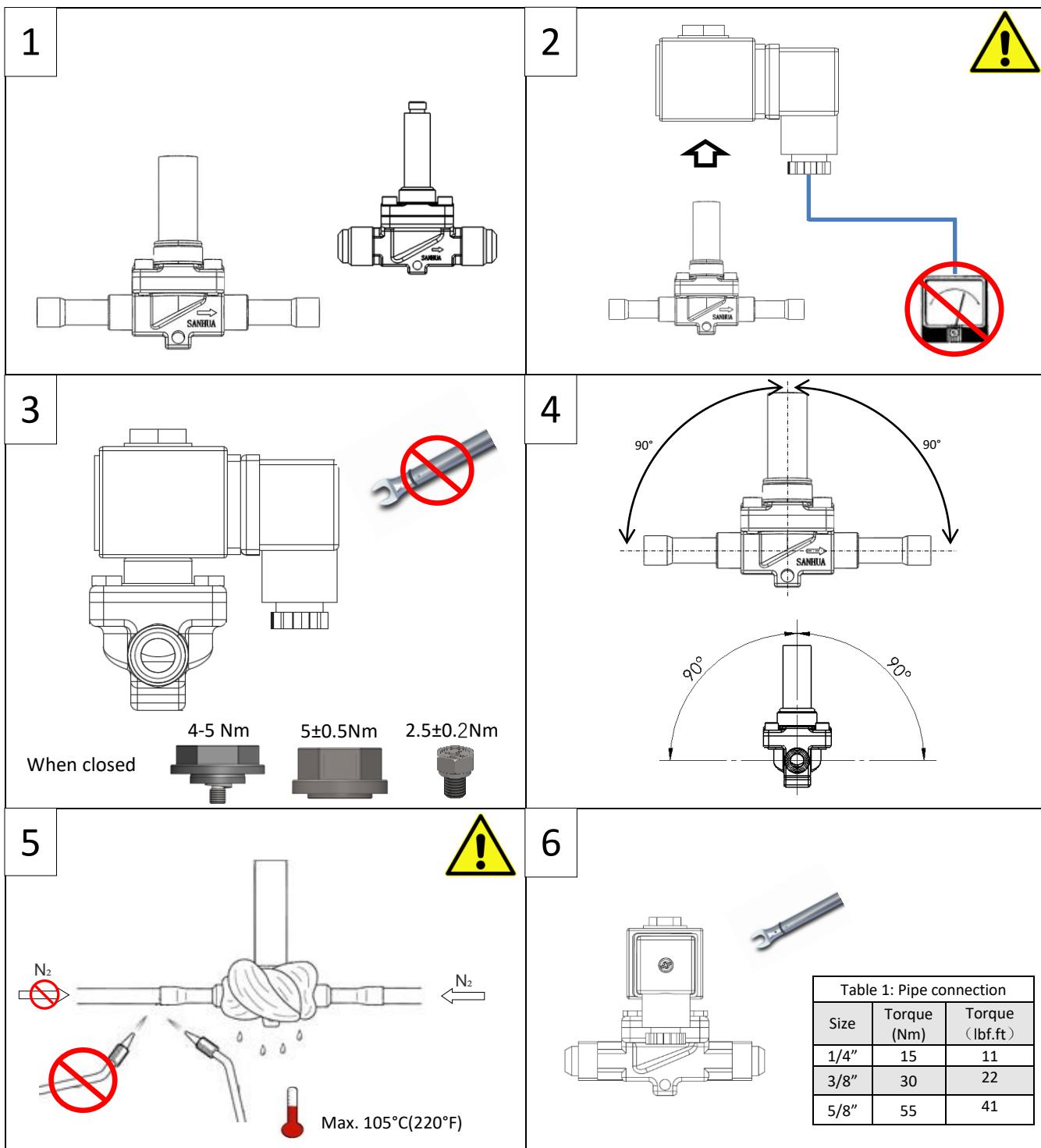


SOLENOID VALVE series MDF-H/MDF-RH

Applicable to fluids and refrigerants of GROUP 2 (solder version models with DN<25 mm to fluids of GROUP 1) according to Directive 2014/68/EU (15 May 2014) or GROUP A1 (solder version models with DN<25 mm to fluids of GROUP A3/A2L) according to ANSI-ASHRAE 34-2010.

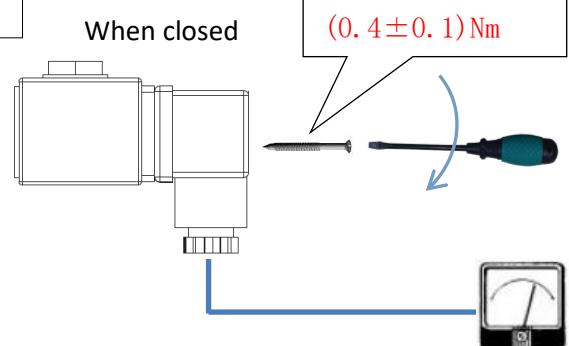
| Product Range | Temperature allowed range (TS): | Design Pressure (PS): |
|------------------------|-----------------------------------|-----------------------|
| MDF-A02(6H-22H,6L-15L) | -30°C to +105°C (-22°F to +220°F) | 45 bar (653 psi) |
| MDF-A03(2H-22H,2L-15L) | -30°C to +105°C (-22°F to +220°F) | 45 bar (653 psi) |
| MDF-RH | -30°C to +105°C (-22°F to +220°F) | 49 bar (710 psi) |



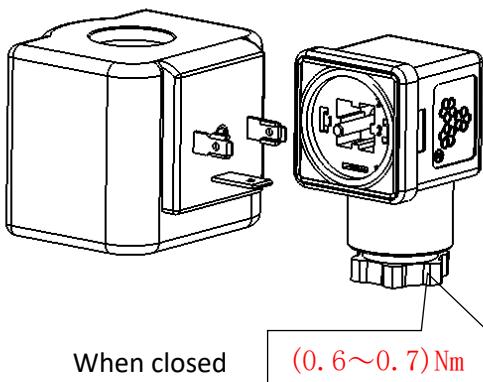
INSTRUCTIONS



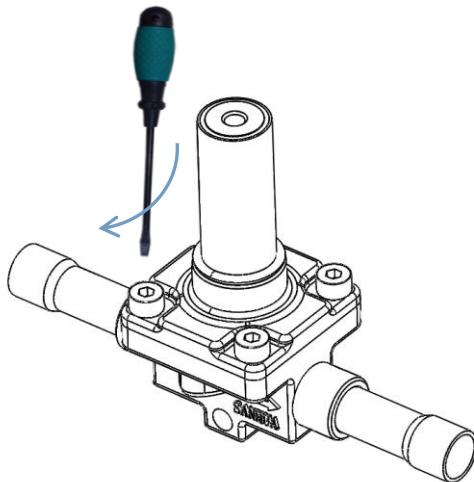
7



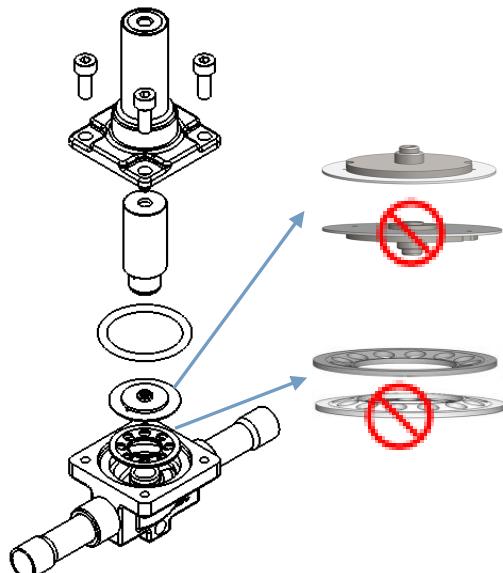
8



10



11



INSTRUCTIONS



| ACTION | English | Français | Deutsch | Italiano | Español | Русский | Chinese |
|--------|--|---|--|---|---|--|---|
| 1 | Solenoid Valves series MDF can be provided with thread or solder connections | Les vannes solénoides de la série MDF existent en connection vissée ou à braser. | Magnetventile der Serie MDF sind mit Bördel- oder mit Lötanschlüssen erhältlich | Le valvole a solenoide serie MDF possono essere fornite con attacchi filettati o a saldare | La válvula solenoide serie MDF se puede suministrar con conexiones para roscar o soldar | Соленоидные вентили серии MDF поставляются с патрубками под пайку или резьбу | MDF 系列电磁阀可以螺纹或焊接连接 |
| 2a | Before to connect the valve into the circuit remove the electrical coil from the valve body | Retirer la bobine électrique du corps de la vanne avant d'installer celle-ci dans le circuit frigorifique. | Vor der Installation des Ventils in den Kreislauf die Spule vom Ventilkörper abnehmen | Prima di connettere la valvola nel circuito frigorifero rimuovere la bobina elettrica dal corpo valvola | Quitar la bobina eléctrica del cuerpo de la válvula antes de conectarla al circuito de refrigeración | Перед установкой вентиля снимите катушку | 将阀接入系统管路前，将线圈从阀体上移除 |
| 2b | ATTENTION: Don't connect power supply to the electrical coil when it is not mounted into the valve | ATTENTION: Ne pas alimenter la bobine si elle n'est pas connectée à la vanne. | ACHTUNG : An die Spule keine Spannung anlegen, solange diese nicht fest auf den Ventilkörper montiert ist. | ATTENZIONE: Non alimentare con tensione la bobina elettrica quando questa non è montata sulla valvola | ATENCION: No alimentar a la bobina con tensión cuando no está montada en la válvula. | ВНИМАНИЕ: Не подключайте катушку в сеть до установки на вентиль | 注意：当线圈没有装在阀体上时不要通电 |
| 3 | Screw off manually the bolt on the top of the coil | Dévisser à la main la vis sur le dessus de la bobine. | Die Schraube oberhalb der Spule manuell abschrauben | Svitare manualmente il bullone posto sopra alla bobina | Ajustar manualmente el tornillo superior de la bobina | Выкрутите вручную болт в верхней части катушки | 手动拧开线圈顶上的螺栓 |
| 4 | Check that the vertical actuator axis is perpendicular to the longitudinal and traverse symmetry axes | Vérifier que la vanne soit installée de manière à ce que les axes du moteur de la vanne soient parfaitement verticaux | Die Rechtwinkligkeit der Antriebsachse gegenüber der Längs- und der Querachse überprüfen. | Controllare che l'asse verticale dell'attuatore sia in posizione perpendicolare rispetto agli assi di simmetria longitudinale e trasversale | Comprobar que el eje actuador vertical esté en posición perpendicular con respecto a los ejes de simetría longitudinal y transversal | Убедитесь, что вертикальная ось вентиля перпендикулярна к продольной и перекрестной осям | 检查转子的轴线是否垂直于纵轴并且横贯对称轴 |
| 5 | SOLDER VERSION: Braze the two valve connections using specific alloy (SilFos 15). Use a wet rag on the valve and nitrogen during the brazing process | VERSION A BRASER: Braser les 2 connections en utilisant un alliage spécifique (type SilFos 15). Protéger à l'aide d'un chiffon mouillé le corps de la vanne durant le brasage que vous devez faire sous azote | LÖTVERSION: Einlöten des Ventils unter Verwendung spezieller Legierung (SilFos 15). Während des Lötvorgangs das Ventil mit nassem Lappen umwickeln und mit Stickstoff spülen | VERSIONE A SALDARE: Brasare le due connessioni della valvola usando una lega specifica (SilFos 15). Usare uno straccio bagnato sulla valvola e azoto durante il processo di brasatura | VERSION SOLDAR: Soldar las dos conexiones de la válvula usando una aleación específica (SilFos 15). Poner un paño húmedo sobre la valvula, y utilizar Nitrógeno, durante el proceso de soldadura | ПАТРУБКИ ПОД ПАЙКУ: при пайке пользуйтесь припоем (SilFos15). Защитите вентиль от перегрева мокрой ветошью, пайку производите в потоке азота | 焊接类型：用特殊合金焊接阀的两端接口（推荐 SilFos 15）焊接过程用湿布和氮气保护 |
| 6 | THREAD VERSION: Tighten the threaded nut to the thread connection respecting the torque values in the table 1 | VERSION A VISER: Serrer l'écrou en respectant les couples de serrage recommandés dans la table 1 | BÖRDEL VERSION: Überwurfmutter der Verschraubung mit Schlüssel unter Beachtung des Drehmoments in Tab.1 anziehen | VERSIÓN AD AVVITARE: Serrare il dado di serraggio alla connessione filettata rispettando i valori di coppia riportati nella tabella 1 | VERSIÓN ROSCAR: Efectuar el roscado de las conexiones roscadas respetando los valores de ajuste que se indican en la Tabla 1 | РЕЗЬБОВЫЕ ПАТРУБКИ: Затяните накидную гайку, не превышая допустимого усилия (Табл.1) | 螺纹类型：拧紧螺母到螺纹接口注意允许扭矩值在表 1 中 |
| 7 | Remove the screw that fix the external gland on the coil. Insert into the gland the power supply cable | Retirer la vis qui fixe le connecteur externe sur la bobine. Insérer le câble d'alimentation dans le connecteur | Befestigungsschraube des Spulensteckers entfernen. Das Anschlusskabel in den Spulenstecker einführen. | Rimuovere la vite che fissava il pressacavo sulla parte esterna della bobina. Inserire attraverso il pressacavo il cavo di alimentazione | Quitar el tornillo que fija la caja terminal a la bobina. Introducir el cable de alimentación a través de la caja | Отверните винт коннектора. Вставьте провод питания в коннектор | 移出螺钉，固定好外压盖，将引线插入压盖中 |
| 8 | Pull the external part of the coil extracting it from the main coil body | Séparer en tirant la partie externe de la bobine de son corps principal | Den externen Teil der Spule (Stecker) vom Spulenkörper abziehen | Tirare la parte esterna della bobina estraendola dal corpo valvola principale | Tirar de la parte externa de la bobina extrayéndola del cuerpo principal | Снимите коннектор с катушки | 将线圈外部件从线圈中拉出 |
| 9 | Wire the power supply cable to the coil using the 3 terminals shown in the picture | Alimenter la bobine en utilisant les 3 connections selon le schéma | Anschlusskabel gemäß Bild an die 3 Kontakte anschließen. | Connettere i cavi di alimentazione alla bobina usando i 3 morsetti in figura | Conectar el cable de alimentación a los 3 terminales de la bobina indicados en la figura | Подключите провода питания с помощью 3 клемм как показано на рисунке | 电源引线使用 3 个接口如图中所示 |
| 10 | Using an Allen screwdriver remove the 4 screws that close the valve body | A l'aide d'une clé Allen, retirer les 4 vis pour ouvrir le corps de la vanne | Mit einem Torx Schraubendreher die 4 Schrauben vom Ventilkörper entfernen | Usando un cacciavite a brugola rimuovere le 4 viti che chiudono il corpo valvola | Con un destornillador Allen quitar los 4 tornillos que cierran el cuerpo de la válvula | Отверткой вывинтите 4 винта корпуса вентиля | 使用螺丝刀将 4 个螺钉移除并关闭阀门 |
| 11 | Assembly the solenoid valve respecting the internal structure shown in the picture. NC (normally closed); NO (normally open). But we don't recommend to take it apart. | Assembler la vanne solénoides en respectant la structure interne selon le schéma. NC = Normalement fermé NO= Normalement ouvert Mais nous ne recommandons pas de le faire. | Aufbau des Magnetventils gemäß Bild montieren. NC (stromlos geschlossen) ; NO (stromlos offen). Es ist nicht empfohlen das MV auseinander zu bauen. | Assemblare la valvola a solenoide rispettando la struttura interna mostrata in figura. NC (normalmente chiusa); NO (normalmente aperta. E' sconsigliato smontare la valvola se non per necessaria manutenzione. | Ensamblar la válvula solenoide respetando la estructura interna como indica la figura. NC (normalmente cerrada); NO (normalmente abierta) No se recomienda su desmontaje en la operación de soldadura | Соберите соленоидный вентиль как показано на рисунке (NC - нормально закрыт; NO - нормально открыт). Не рекомендуется изымать внутренние части | 装配电磁阀注意内部结构如图中所示，NC (常关) NO (常开)。但我们不建议打开电磁阀。 |